

ВИКТОР ДАНИЛОВ (Тарту)

## ОГРАНИЧИТЕЛЬНЫЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ ЭРЗЯНСКОГО ЯЗЫКА

(по материалам говора села Эрзянь Охонькина)

Имя прилагательное в говоре села Эрзянь Охонькина (Мордовское Афонькино) Черемшанского района Татарской АССР обладает теми же свойствами, что и в эрзянском литературном языке. Синтаксическая функция его — быть в предложении определением, а основной морфологический признак — его неизменяемость в функции определения. Качественные прилагательные в говоре этого села могут образовывать особые формы, выражающие неполноту, смягчение или уменьшение качества предмета в сравнении с основным признаком, такие формы являются ограничительными. Ограничительные прилагательные говора по признакам можно разделить на следующие разряды:

1. Прилагательные, обозначающие внешние и внутренние качества, состояние или же характер людей и животных: *чавола* (< *чаво* 'пустой') *пря* 'пустоватая голова', *беряжа* (< *берянь* 'плохой') *чама* 'плоховатое лицо'.

2. Прилагательные, обозначающие состояния явлений природы, воспринимаемые при помощи осязания: *эксшела* (< *эксше* 'прохладный') *тарка* 'прохладноватое место', *вармажа* (< *варма* 'ветер') *чи* 'ветроватый день'.

3. Прилагательные, обозначающие вкусовые ощущения: *сэпежа* (< *сэпей* 'горький') *пуре* 'горьковатая брага', *корсяня* (< *корсякадомс* 'прокиснуть') *ям* 'прокисшеватый суп'.

4. Прилагательные, обозначающие пространственные и временные качества или формы: *алкинъкине* (< *алкинъке* 'низкий') *кудо* 'низковатый дом', *таштола* (< *ташто* 'старый') *руця* 'староватый халат'.

5. Прилагательные, обозначающие внешнее или внутреннее качество предмета: *тустола* (< *тусто* 'густой') *чапакс* 'густоватое тесто', *бутража* (< *бутра* 'мутный') *ведь* 'мутноватая вода'.

6. Прилагательные, обозначающие цвет: *ловтаня* (< *лов* 'снег') *чама* 'бледноватое лицо', *олажа* (< *оламс* 'линять') *панар* 'пролиняловатая рубашка'.

7. Прилагательные, характеризующие отвлеченные понятия: *мазыне* (< *мазы* 'красивый') *ломань* 'красивенький человек', *камажа* (*камаш-кадомс* 'стать плохим') *тев* 'плоховатое дело'.

Рассматривая структуру ограничительных прилагательных, можно отметить, что в рассматриваемом говоре, как и в литературном эрзян-

ском языке, для выражения ограничительных прилагательных есть особые суффиксы: *-ла, -ра, -на (-ня), -не, -жа, -за, -ка*.

В работе Б. А. Серебренникова приводятся и эти суффиксы.<sup>1</sup> Некоторые из приведенных суффиксов определяются как уменьшительные или же обозначающие неполноту качества. Суффикс *-ра* автор не относит к выше упомянутым группам. Так как все эти суффиксы образуют прилагательные, выражающие ограничительное значение с разными оттенками, то имеет смысл более подробно остановиться на этих суффиксах, основываясь на материалах говора села Эрзянь Охонькина.

В говоре имеется ряд ограничительных прилагательных, которые образованы при помощи суффикса *-ла*. Эти прилагательные можно разделить на следующие группы:

1. Прилагательные, обозначающие цвет: *ашола* (< *ашо* 'белый') *конёв* 'беловатая бумага', *ожола* (< *ожо* 'желтый') *чама* 'желтоватое лицо', *пижела* (< *пиже* 'зеленый') *тикише* 'зеленоватая трава', *тюжала* (< *тюжа* 'оранжевый') 'оранжеватый'.

2. Прилагательные, обозначающие внешнее и внутреннее качество или состояние предмета: *лавшоло* (< *лавшо* 'слабый') *кемть* 'слабоватые, большеватые сапоги', *таштола* (< *ташто* 'старый') *сумань* 'староватый кафтан', *лавишоло* (< *лавишо* 'слабый') *солмо* 'слабоватый узел', *тустола* (< *тусто* 'густой') *сёвонь* 'густоватая глина'.

3. Прилагательные, обозначающие внешнее и внутреннее качество, состояния людей: *вачола* (< *вачо* 'голодный') *пеке* 'голодноватый живот', *чавола* (< *чаво* 'пустой') *пря* 'пустоватая голова', *лавшоло* (< *лавшо* 'слабый') *шумбрачи* 'слабоватое здоровье'.

4. Прилагательные, обозначающие качество или форму предмета: *покшоло* (< *покш* 'большой') *улав* 'большеватый воз', *чавола* (< *чаво* 'пустой') *парь* 'пустоватая кадушка', *пешксела* (< *пешксе* 'полный') 'полноватый'.

Следует отметить, что суффикс *-ла* не служит для образования ограничительных прилагательных, обозначающих вкусовые ощущения. М. Р. Федотов, рассматривая суффикс *-ла*, считает его происхождение в финно-угорских языках чувашским.<sup>2</sup> Вряд ли с этим можно согласиться, так как суффикс *-ла* имеется во всех финно-угорских языках. Одни лингвисты считают, что *л*-овый суффикс по происхождению деминутивный, другие считают, что *л*-овый суффикс обозначал место или собирательное целое.<sup>3</sup> Суффикс в говоре продуктивен и в наше время.

Суффикс *-ра* в наше время является непродуктивным, мертвым суффиксом. Можно привести лишь незначительное количество слов с этим суффиксом. Эти слова можно сгруппировать следующим образом:

1. Слова, обозначающие форму: *вандура ки* 'отлоговатая дорога', *шашара кше* 'кругловатый хлеб', *какаря кедь* 'скорченокватая рука' (исходные слова не известны).

2. Слова, обозначающие качество предметов: *бутра ведь* 'мутнова-

<sup>1</sup> Б. А. Серебренников, Историческая морфология мордовских языков, Москва 1967, стр. 75—78.

<sup>2</sup> М. Р. Федотов, Исторические связи чувашского языка с языками угрофиннов Поволжья и Перми, Чебоксары 1965, стр. 35; см. также его статью в настоящем номере СФУ.

<sup>3</sup> Д. В. Бубрих, Историческая морфология финского языка, Москва—Ленинград 1955, стр. 97; И. С. Галкин, Историческая грамматика марийского языка, Йошкар-Ола 1964, стр. 75; Б. А. Серебренников, указ. раб., стр. 75; J. G. Yöggke, Die wortbildungslehre des uralischen, Tartu 1934, стр. 35; T. Lehtisalo, Über die primären uralischen ableitungssuffixe (= MSFOu LXXII), Helsinki 1936, стр. 154; L. Hakulinen, Suomen kielen rakenne ja kehitys<sup>3</sup>, Helsinki 1968, стр. 110.

тая вода', *нувара чувто* 'обвисшеватое дерево' (исходные слова не известны).

3. Слова, обозначающие состояние: *нувара ломань* 'печальноватый человек', *потмура менель* 'пасмурноватое небо' (исходные слова не известны).

Обнаруживается отсутствие прилагательных с этим суффиксом, обозначающих вкусовые ощущения, цвет, меру и температуру. Лишь в некоторых из них в наше время можно выделить корень, например: *тёмара* 'маленьковатый' и *тёмака* 'маленький' (*месть мартонок якат, кода пуло пецэ тёмака* 'что с нами ходишь, как в хвосте маленький'), *потмура* 'пасмурноватый' и *потмо* 'нутро', *нувара* 'обвисшеватый', печальноватый' и *нувсемс* 'дремать', *нурямс* 'качаться; склоняться', ср. фин. *nyukistyä* 'нагибаться', *nyöküttää* 'кивать' и эст. *poogutama* 'качаться'. Соответствия суффиксу *-ra*-предоставлены во всех финно-угорских языках.<sup>4</sup>

Слова, образованные из качественных прилагательных при помощи суффикса *-ка*, можно разделить на группы следующим образом:

1. Слова, выражающие пространственно временное качество: *вишкенька* (< *вишкине* 'маленький') *экакш* 'маленьковатый ребенок', *васолка* (< *васоло* 'далекий') 'далековатое', *алкенька* (< *алкине* 'низкий') *эзем* 'низковатая лавка', *тютькенька* (< *тютькине* 'маленький') 'маленьковатый'.

2. Слова, выражающие форму предмета: *валанька* (< *валаня* 'гладкий') *кев* 'гладковатый камень', *казямка* (< *казямо* 'неровный') *лаз* 'шероховатая, неровноватая доска'.

3. Слова, выражающие качество и характер людей: *вармашка* (< *варма* 'ветер') *ломань* 'ветроватый (легкоумный) человек', *чаволка* (< *чаво* 'пустой') *пря* 'пустоватая голова'.

4. Слова, обозначающие цвет: *оланька* (< *ола* 'линялый') *паты* 'пролиняловатый платок', *ожолка* (< *ожо* 'желтый') 'желтоватый', *ашолка* (< *ашо* 'белый') 'беловатый', *пижелка* (< *пиже* 'зеленый') 'зеленоватый', *равушка* (< *равужо* 'черный') 'черноватый'. Отсутствуют с этим суффиксом прилагательные, обозначающие вкусовые ощущения. Этот суффикс встречается и в других финно-угорских языках.<sup>5</sup> В говоре суффикс *-ка* продуктивен и в настоящее время.

Самым продуктивным словообразовательным суффиксом ограничительных прилагательных в говоре является суффикс *-ня*. Слова, образованные при помощи этого суффикса, можно распределить по группам.

1. Слова, обозначающие качество, характер и состояние людей: *нусманя атя* 'грустноватый старик', *ёлганя цёра* 'проворноватый парень', *бизаня пря* 'лохматоватая голова', *какарня кедь* 'задроженатая рука' (исходные слова не известны), *коськаня* (< *коське* 'сухой') *ломань* 'суховатый человек', *позаня* (< *поза* 'квас') *сельме* 'сонновато-глазый'.

2. Слова, обозначающие состояния явлений природы, воспринимаемые при помощи осязания: *опаня кошт* 'душноватый воздух' (исходное слово не известно), *писиня* (< *писи* 'жаркий') *чи* 'жарковатый день',

<sup>4</sup> J. Guörke, указ. раб., стр. 41; L. Nakulinen, указ. раб., стр. 113; T. Lehtisalo, указ. раб., стр. 184—185; Б. А. Серебренников, указ. раб., стр. 76.

<sup>5</sup> J. Guörke, указ. раб., стр. 9; L. Nakulinen, указ. раб., стр. 108; T. Lehtisalo, указ. раб., стр. 228; И. С. Галкин, указ. раб., стр. 10; Б. А. Серебренников, указ. раб., стр. 78.

лембаня (< лембе 'теплый') кудо 'тепловатый дом', варманя (< варма 'ветер') шка 'ветроватое время', соланя (< сола 'подтаивший') рудаз 'подтаившеватая грязь'.

3. Слова, обозначающие вкусовые ощущения: ведяня (< ведь 'вода') пруской 'водянистоватая картошка', чапаня (< чапамо 'кислый') поза 'кисловатый квас', ризаня пизёл 'кисловато-горьковатая рябина', корсяня ям 'кисловатый суп', нильтяня 'приторноватый', кальтяня 'кисловато-горьковатый', лажаня 'пресноватый' (исходные слова не известны).

4. Слова, обозначающие качество и форму предметов: пухляня сюкорот 'пышноватые лепешки', иржаня черть 'жестковатые волосы', кавшаня мода 'рыхловатая земля', почаня пруской 'рассыпчатоватая картошка', рипаня 'развесистоватый', ратяня каль 'обвисшеватая ива', каланя кше 'сыпучеватый хлеб' (исходные слова не известны).

5. Слова, обозначающие цвет предметов: оланя (< ола 'пролинялый') панар 'пролиняловатая рубашка', якстерня (< якстере 'красный') тол 'красноватенький огонь', пижиня (< пиже 'зеленый') тикше 'зеленоватая трава', ловтаня (< лов 'снег') чама 'бледноватое лицо'. Этот суффикс встречается в родственных финно-угорских языках.<sup>6</sup>

К суффиксу -ня по своему значению близок суффикс -не. В говоре в именах существительных суффикс -не обозначает уменьшительно-ласкательность, тот же оттенок проявляет он и в имени прилагательном, а употребляется в ограниченительном значении стал, по-видимому, по аналогии с прилагательными, образованными при помощи суффикса -ня, который выражает ограничение. Слова, образованные при помощи суффикса -не, можно подразделить на группы:

1. Прилагательные, обозначающие качества, состояния и характер людей: превейне (< превей 'умный') ломань 'умноватый человек', однэ (< од 'молодой') экакш 'молодоватый ребенок', коськине (< коське 'сухой') рунго 'суховатое туловище', мазыне (< мазы 'красивый') чама 'красивеньковатое лицо'.

2. Прилагательные, обозначающие состояния явлений природы, воспринимаемые при помощи осязания: писине (< писи 'жаркий') чи 'жарковатый день', коськине (< коське 'сухой') кошт 'суховатый воздух', нолажине ки 'скользковатенькая дорога' (исходное слово не известно).

3. Прилагательные, обозначающие вкусовые ощущения: сэпейне (< сэпей 'горький') куяр 'горьковатый огурец', чапамине (< чапамо 'кислый') ловсо 'кисловатое молоко', ламбамине (< ламбамо 'сладкий') 'сладковатый'.

4. Прилагательные, обозначающие пространственные и временные качества, форму предметов: покшкине (< покш 'большой') репс 'большеватая репа', нирькинькине (< нирькине 'короткий') карькс 'коротковатая веревка', човинькине (< човине 'тонкий') илв 'тснковатый прут', алкинькине (< алкине 'низкий') ломань 'невысоковатый человек'.

5. Прилагательные, обозначающие цвет: ожине (< ожо 'желтый') лопя 'желтоватый лист', якстерне (< якстере 'красный') 'красноватый', пижине (< пиже 'зеленый') тикше 'зеленоватая трава'.

6. Прилагательные, характеризующие отвлеченные понятия: мазыне (< мазы 'красивый') пулокаркс 'красивенький пояс', однэ (< од 'моло-

<sup>6</sup> J. Guðrke, указ. раб., стр. 48; T. Lehtisalo, указ. раб., стр. 123; L. Hakulinen, указ. раб., стр. 112; Б. А. Серебрянников, указ. раб., стр. 76; Y. H. Toivonen, Zur geschichte der finnisch-ugrischen inlautenden affrikaten. — FUF XIX 1928, стр. 44.

дой') *тейтерь* 'молодоватая девушка', *парыне* (< *паро* 'хороший') *ломань* 'хорошенький человек'. Этот суффикс имеет соответствия вплоть до самодийских языков.<sup>7</sup> В говоре он продуктивен и в наше время.

Суффикс *-жа* и группы слов, образованных при его помощи:

1. Прилагательные, обозначающие состояние явлений природы, воспринимаемые при помощи осязания: *кельмежа* (< *кельме* 'холодный') *эмешт* 'мерзловатые овощи', *писижа* (< *писи* 'жаркий') *кудо* 'жарковатая изба', *вармажа* (< *варма* 'ветер') *чи* 'ветроватый день'.

2. Прилагательные, обозначающие отвлеченные понятия: *кемежа* (< *кеме* 'крепкий') 'крепковатый', *беряжа* (< *берянь* 'плохой') 'плоховатый', *камажа* 'плоховатый' (исходное слово не известно).

3. Прилагательные, обозначающие вкусовые ощущения: *сэпежа* (< *сэпей* 'горький') *оргат* 'горьковатые дрожжи', *ламбажа* (< *ламбамо* 'сладкий') *кшеть* 'сладковатые хлеба'.

4. Прилагательные, обозначающие цвет: *ашижа* (< *ашио* 'белый') *сёвонь* 'беловатая глина', *олажа* (< *ола* 'линялый') *суреть* 'пролиняловатые нитки', *сэняжа* (< *сэнь* 'синий') 'синеватый'.

5. Прилагательные, обозначающие качество, характер людей и предметов: *бутража* (< *бутра* 'мутный') *ведь* 'мутноватая вода', *лапужа* (< *лапи* 'плоский') *сюкорот* 'плосковатые лепешки', *превежа* (< *превей* 'умный') 'умноватый'.

Суффикс *-жа* продуктивен и в наше время. Соответствия ему есть и в других финно-угорских языках.<sup>8</sup>

Малопродуктивный суффикс *-за* образует незначительное количество ограничительных прилагательных:

1. Прилагательные, обозначающие цвет: *ожоза* (< *ожо* 'желтый') 'желтоватый', *ашоза* (< *ашио* 'белый') 'беловатый', *пижеза* (< *пиже* 'зеленый') 'зеленоватый'.

2. Прилагательные, обозначающие качество, характер, состояние людей: *ормаза* (< *орма* 'болезнь') 'болезненноватый', *чавсза* (< *чаво* 'пустой') 'глуповатый', *таймаза* 'угрюмоватый' (исходное слово не известно).

Прилагательные с суффиксом *-за* встречаются и в других финно-угорских языках.<sup>9</sup>

VIKTOR DANILOV (Tartu)

## BESCHRÄNKENDE ADJEKTIVE DER ERSÄNISCHEN SPRACHE

(nach den Materialien aus dem Dorfe Erzjan Ochonkina)

Im Aufsatz werden die ersänischen beschränkenden Adjektive betrachtet, die nach ihren Merkmalen in sieben Kategorien zerfallen. Weiter werden die Suffixe betrachtet, mit deren Hilfe die beschränkenden Adjektive gebildet werden, und zwar: *-ла*: *тюжала* 'orangegelblich', *лавишала* 'schwächlich'; *-ра*: *потмура* 'trüblich'; *-жа*: *васолка* 'ein wenig weiter liegend', *равушка* 'schwärzlich'; *-ня*: *чапаня* 'säuerlich', *ратяня* 'ein wenig schlaff, kopfhängerisch'; *-не*: *коськине* 'gewissermaßen trocken, dürr'; *-жа*: *беряжа* 'ein wenig schlecht'; *-за*: *ашоза* 'weißlich'. Im Aufsatz wird außerdem die Produktivität und Unproduktivität der Suffixe behandelt.

<sup>7</sup> J. Györke, указ. раб., стр. 48; Б. А. Серебренников, указ. раб., стр. 76.

<sup>8</sup> T. Lehtisalo, указ. раб., стр. 226; L. Hakulinen, указ. раб., стр. 106; И. С. Галкин, указ. раб., стр. 55; Б. А. Серебренников, указ. раб., стр. 77.

<sup>9</sup> T. Lehtisalo, указ. раб., стр. 193; L. Hakulinen, указ. раб., стр. 106; Б. А. Серебренников, указ. раб., стр. 76.